

УДК 371.321.5

ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКЕ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ НА ОСНОВЕ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫХ ТЕКСТОВ

Н.Е. Чеснокова

Сургутский государственный университет

E-mail: chesnokova_ne@mail.ru

Статья посвящена вопросам обучения студентов технических специальностей иноязычной профессиональной лексике. В работе раскрываются требования к овладению профессиональной лексикой, критерии отбора специализированных текстов, предлагается использовать научно-популярный текст как основу при формировании лексического навыка.

Ключевые слова: профессиональная иноязычная лексика, лексический навык, научно-популярный текст.

В современных условиях расширения международных связей существует потребность в подготовке квалифицированных специалистов с таким уровнем владения иностранным языком, который позволит осуществлять непосредственное общение с зарубежными партнерами в профессиональной деятельности как в устной, так и в письменной форме. В контексте обучения английскому языку студентов технических специальностей актуальной задачей является овладение ими профессионально ориентированной лексикой иностранного языка и развитие навыков и умений ее использования для выполнения учебных заданий, направленных на дальнейшее общение.

- Анализ современных нормативных документов показывает, что российские ФГОС ВПО ориентированы на практический результат обучения. Именно поэтому в них детально не прописано содержание лексической компетенции студентов, а обозначены сферы межличностного общения и профессиональной деятельности, в которых они должны использовать иностранный язык. Опираясь на перечень лексических навыков речи, разработанных Н.Д. Гальсковой и Н.И. Гез [1], можно выделить требования к овладению студентами неязыковых специальностей профессиональной лексикой. К ним относятся:

а) продуктивные лексические навыки в сфере профессионального общения:

- правильно выбирать профессиональные термины и многозначные слова, одно из значений которых используется в профессиональной сфере общения, для выражения своих мыслей (письменно или устно) на профессиональную тему;

- сочетать новые термины с ранее усвоенными лексическими единицами;

- выполнять эквивалентные замены терминов, использовать перифраз;

б) рецептивные лексические навыки в сфере профессионального общения:

- соотносить звуковой или графический образ термина с семантикой;

- узнавать и понимать профессиональные термины и многозначные слова, одно из значений которых используется в профессиональной сфере общения, при восприятии аудио- или графического текста и при общении на профессиональную тему;

- различать значения многозначных слов, одно из которых относится к сфере профессионального общения;

- выявлять различия в употреблении близких по значению терминов; раскрывать значение профессионального термина или многозначных слов, одно из значений которых используется в профессиональной сфере общения, с помощью контекста;

- понимать значение терминов или значение распространенных многозначных слов с опорой на звуковые / графические признаки; понимать значение распространенных многозначных слов с опорой на контекст профессионального общения.

В процессе обучения иностранному языку в техническом вузе важное место отводится работе со специализированными текстами, так как чтение может найти широкое применение в будущей профессиональной деятельности студентов из-за большого количества научно-технической информации на иностранном языке, а также является источником формирования, совершенствования и развития навыков использования профессиональной лексики.

При отборе текстов необходимо опираться на их смысловое содержание, связь с будущей специальностью студентов, вызывая тем самым интерес к прочтению данного материала и желание овладеть терминологией для лучшего понимания. На основе анализа литературы по данной проблеме были выявлены основные критерии отбора текстов:

1. Профессиональная ориентированность текстов.
2. Учет степени сложности материала и уровня языковой подготовки студентов [2].
3. Новизна и актуальность содержания на данный момент.
4. Аутентичность текстов, что означает, что текст является реальным продуктом речевой деятельности носителей языка.
5. Преемственность материала и содержания текстов: они должны быть построены таким образом, чтобы последующие тексты и упражнения опирались на предыдущие, чтобы они повторяли и развивали ранее изученный материал с целью успешного формирования и совершенствования речевых умений и навыков.
6. Речевая направленность текстового материала: с первых уроков стоит неуклонно наращивать удельный вес упражнений, предназначенных для формирования и развития речевых умений на основе отобранных текстов.
7. Согласно принципу наглядности, тексты должны содержать рисунки или схемы.
8. Взаимодействие специальности с другими науками и техническими отраслями знаний. При этом необходимо отметить, что специализация студентов начинается только с 2–3 курса, что означает, что тексты должны быть ориентированы на этап обучения.

Практика обучения и анкетирование студентов технических специальностей показывает, что всем вышеперечисленным критериям соответствует научно-популярный текст [3]. Основная задача научно-популярной литературы – ознакомить читателя в доступной и понятной форме с научными знаниями. Научно-популярная литература отличается от собственно научной как по отбору материала, системе доказательств, так и по манере изложения и языку. В научно-популярном изложении больше, чем в строго научном, проявляется единство эмоционально-чувственных и логических элементов познания. Отсюда наличие в научно-популярной литературе таких противоположных жанрово-стилевых особенностей, как логичность и эмоциональность, объективность и субъективность, абстрактность и конкретность, иллюстративность, наглядность.

Язык научно-популярной литературы очень близок к общелитературному, терминологии здесь употребляется несравненно меньше, чем в научной прозе, используются в основном общеупотребительные, а не узкоспециальные термины. В таких текстах определения научных поня-

тий либо заменяются упрощенными определениями, описательными оборотами, либо объясняются и иллюстрируются примерами и сравнениями.

Среди основных особенностей научно-популярного текста выделяют следующие:

а) подробность изложения научных данных, своеобразное «разжевывание» сведений;

б) раскрытие всех возможных общих положений на конкретных примерах;

в) намеренное подчеркивание хода логической мысли специальными речевыми средствами;

г) стремление избегать широкого использования терминов, а при невозможном употреблении непременно разъяснять их значение;

д) «не загромождение» научными фактами, материалом исследования; необходимость давать «отдых» читателю использованием различных параллелей и «вставок» не собственно научного содержания;

е) использование разнообразных приемов активизации внимания читателя;

ж) стремление к оригинальности, нешаблонности выражения [4].

Научно-популярная литература – это современная и интересная информация о научных достижениях человечества. Публикации в журналах, таких как «Scientific American», «National Geographic», «Voice of America», «New Scientist» являются приемлемым учебным материалом для студентов, т. к. вызывают интерес, повышают мотивацию к изучению языка, а главное – содержат профессиональную лексику. Размер публикаций позволяет использовать их полностью, без сокращения, как законченный текст, не нарушая содержания и связности.

Активные формы проведения учебных занятий помогают развить у студентов интерес к владению профессиональной лексикой: презентации, ролевые игры, обсуждение нестандартных ситуаций по методу «мозгового штурма» [5], кроссворды, тестовые задания.

Список литературы

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. – Москва : Академия, 2007. – 336 с.
2. Охлопкова А. Г. Выбор учебника как ведущего средства обучения в неязыковом вузе в условиях обновления языкового образования / А. Г. Охлопкова // Вестник ЛНУ имени Тараса Шевченко. – 2012. – №22(257). – С. 267-273.

3. Назаренко А.Л. Проблемы оптимизации понимания и преподавания языка для специальных целей. – Москва : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 128с.
4. Кожина М.Н. О специфике художественной и научной речи в аспекте функциональной стилистики. – Пермь, 1966. – 211 с.
5. Чеснокова Н.Е. Обучение профессионально-ориентированной иноязычной лексике студентов технических специальностей/ Н.Е. Чеснокова // Северный регион: наука, образование, культура. – 2016. – №1(33). – С.136-140.